

聪明的狐列娜

法国童话故事

刘向东 编译

出版社 :西藏人民出版社

书号 : ISBN 7 - 223 - 115 - 7

版权所有 :北京焐子工作室

类别 :经典童话

出版时间 :2005 - 1 - 20

字数 :25 万

内容提要 :

聪明的狐列娜是法国的著名童话故事 ,其介绍了狐列娜成长经历中的一些典型的小故事 ,用其深刻的寓意教育少儿朋友们 ,有助于提高孩子们的想象力 ,教他们热爱生活 ,热爱自然。勇于面对生活中的每一次机遇与挑战。

目 录

第一章 最早的凡人和第一只狐狸.....	(001)
第二章 列那和他的亲戚朋友们.....	(004)
第三章 第一次偷鱼.....	(006)
第四章 狼为什么变成了修道人.....	(009)
第五章 叶森格仑钓鳊鱼.....	(013)
第六章 叶森格仑撞钟.....	(016)
第七章 列那可以染布吗.....	(019)
第八章 几乎遭到列那毒手的白颊鸟.....	(024)
第九章 列那与乌鸦.....	(028)
第十章 猫洞进得去出不来.....	(031)
第十一章 列那同小鸟和兔子.....	(034)
第十二章 雄狗、雄猫与香肠.....	(037)
第十三章 梯培怎么断了尾巴.....	(041)
第十四章 小麻雀特路恩.....	(045)
第十五章 警犬的帮助.....	(048)
第十六章 鹭鸶乘沙毁了自己.....	(051)
第十七章 野兔学习唱歌.....	(053)
第十八章 叶森格仑对列那的戏弄.....	(055)
第十九章 叶森格仑“升天”.....	(059)
第二十章 列那同猎人们.....	(066)
第二十一章 列那与公鸡.....	(070)
第二十二章 列那放弃肉食改吃斋.....	(075)

第二十三章 列那进了修道院.....	(080)
第二十四章 在朝廷上的诡辩.....	(082)
第二十五章 可怜的科珀的葬礼.....	(089)
第二十六章 狗熊勃仑没能完成狮王的使命.....	(090)
第二十七章 梯培上当.....	(096)
第二十八章 列那的“ 忏悔 ”.....	(102)
第二十九章 列那为自己的辩护.....	(106)
第三十章 列那与叶森格仑决斗.....	(111)
第三十一章 狮王的裁判.....	(113)
第三十二章 勃仑、叶森格仑跟梯培白费力气.....	(119)
第三十三章 惊险的旅程.....	(121)
第三十四章 倍令单独回宫了.....	(125)
第三十五章 贡品.....	(128)
第三十六章 围攻马贝渡.....	(131)
第三十七章 列那的归来.....	(136)
第三十八章 海梅林与列那的团圆.....	(141)
第三十九章 列那帮助农民斗狗熊.....	(142)
第四十章 农妇跟列那斗智.....	(148)
第四十一章 列那“ 拯救 ”狮王.....	(155)
第四十二章 列那分猎物.....	(157)
第四十三章 列那再一次救狮王.....	(159)
第四十四章 得宠.....	(165)
第四十五章 自由.....	(168)
第四十六章 列那的“ 去世 ”.....	(171)

第一章 最早的凡人和第一只狐狸

亚当和夏娃本来在天国的伊甸园里自由自在，轻松愉快。但贪心的夏娃盯上了园中的禁果，不久在蛇的引诱下，她终于偷吃了伊甸园里的禁果。而且，她还把这禁果同亚当分享，还以为自己是一个好妻子呢。

不幸的是，亚当也嘴馋，他也毫不犹豫地吃了禁果。于是，上帝非常生气，把他们双双赶出了伊甸园。从此，他们便成了世界上最早的人。

亚当和夏娃在乐园里的时候，受着上帝的管束，处处感到不自由。那棵上面结满

了果子而上帝又禁止他们去吃的树,尤其让得夏娃伤脑筋。因为当他俩在乐园里过日子的時候,能享受那里的一切,然而只有禁果不能随心所欲地摘下来吃,实在是让人不甘心啊!

离开伊甸园来到尘世间,亚当和夏娃感到可以自由自在、按照自己的意思来行事了,所以刚开始他们还是非常高兴的。

不过,没过多久,他们就发现,以前在伊甸园里上帝给他们所有的一切好处,现在都不存在了。

这样,他们不得不为了要吃上饭、穿上衣、生存下去而劳动。可是他们既不会劳动,也没有做工的习惯,所以一来到世上,他们就感到寸步难行。然而,全能而慈悲的上帝并没有完全抛弃他们,在他们最困难的时候向他们伸出了万能的手。

一天,亚当和夏娃正坐在海边愁眉不展,他们刚吃了几只蚌,可一点也充不了饥。这时,上帝忽然从天而降,来到他们俩面前,他俩正在又羞愧又尴尬时,不料上帝却对着亚当说:“亚当,我想帮助你,因为你还没有能耐和足够智慧来对付这世界上万事万物。这根神棒,能使你在饥饿和寒冷中得到你所需要的温饱,只要你自己用它轻轻击打水面就会得到一只有用的动物。但是千万不能让夏娃也用它去打水,因为如果让她用这根神棒去击打水,结果只会对你们适得其反。”上帝说完话,马上消失了。亚当手里却出现了一根用榛树精心制成的棍子。

对于上帝说的最后一句话夏娃虽然心怀不满,但她还是想看到用这根神棒究竟能从水里打出些什么东西来。

她连声催促着亚当:“亚当,你怎么还在这里发呆呢,快去打水啊!快去用力打水啊!”亚当赶忙拿着这神棒去打水,棒落水面,浪花四溅,顷刻,一只母绵羊和她的小羊羔出现在他们身旁。于是,吃的穿的两样东西都解决了。因为羊毛可以用来做衣服穿在身上保暖,羊还可以挤出奶来做成干酪和奶油。并且,到时候还可以吃到美味的羊肉。

然而,贪心而性急的夏娃却不肯就此停手,她总是那么的不满足。于是夏娃趁着那股劲,不顾上帝的警告,她也要动手由自己来打水,因为她相信自己会打出更多更好的东西来。亚当虽然没有忘记上帝的告诫,反对她这种想法,可是他向来顺从夏娃,无可奈何。

没想到,她一打水,却从水里跃出一只狼来。那只狼马上扑向母羊,叼着它就跑,把它带到了树林的深处。

亚当又气又急,说:“你看,你干了些什么!你那一棒使我们失去了一只解决温饱的宝贝。现在,我们该怎么办啊?”亚当抢回神棒,气得情不自禁向地面上打。可是,由于他靠近海边,神棒的一端在他扬起时碰到了水,没想到又从水里冒出另一只动物,它很像刚才夏娃弄出来的狼。

夏娃看到了这只像狼一样的动物,哈哈大笑并得意地说:“我们还是别再生气了,你用神棒打出来的东西,并不比我的好!”

然而,情况并不是这样,那只动物并不是狼而是一条狗。

它上岸后向亚当一个劲地摇尾巴并舔他的手,非常亲热可爱。

然后,它奔向树林深处,与狼搏斗了好久,从狼嘴里夺回了那只母绵羊,把它衔着带回,还给了主人。

事实再明显不过地证明,一旦夏娃拿到了神棒,就会惹出麻烦与灾祸来。亚当当然不希望再出事,所以他把神棒小心地藏了起来,不愿意再让神棒落在夏娃的手里,每一次用它的时候,他都非常谨慎。

就这样,根据他们生活的需要,亚当运用神棒,把纵横千里的骏马,会下蛋的母鸡,能挤出奶的母牛以及其他各式各样有用的动物,都弄到世界上来了。

但是,夏娃不仅贪心,而且固执、好奇和任性,同时还很会耍小聪明。她开始注意到亚当每次用过神棒后,收藏在什么地方。一天,她终于发现了,就趁着亚当不在时,偷偷地拿出神棒,又用它去打水。于是一批又一批、一群又一群的猛兽和有害的动物争先恐后地来了,他们一上岸便四散跑开。后来,他们引出了这个世界的许多麻烦。

当然,夏娃是不会向亚当透露自己背地里的所作所为。可是,有一天,夏娃又打水时,恰巧亚当来了,他冲过去想抢走她手里的神棒。但由于她握得太牢,双方都不肯松手,导致了两个人同时握着棒子乱打,不料这样一阵乱扑乱打却产生了善恶难分的猫。猫十分可爱,又十分可恶,这完全取决于别人如何对待它。

3 亚当只好再向夏娃重复上帝的警告,一再叫她不要再接触神棒了。

听了亚当的警告,夏娃火冒三丈,猛地把神棒折成两截,并狠狠地扔在海里。顿时,波涛汹涌,海里冒出了一只奇怪的动物,它身上的毛很吸引人,夏娃立刻想到可以用它做一条围巾。当她走近去捉的时候,那怪兽却冷笑一声,顷刻便不见了。它就是世界第一只狐狸,它生性狡猾,诡计多端,这是它第一次捉弄人家。

后来它伙同其它动物做了很多坏事,它的名字叫列那。我们下面所讲的就是关于它一生的故事。

第二章 列那和他的亲戚朋友们列那生来就有许多亲戚朋友,但没有一个是真正的朋友或患难之交。对雄狼叶森格仑,列那称他为舅舅,实际上他们没有一点血缘关系,他们不过是十分合适的朋友,这种表面上互相合适的关系他们维持了很久。

叶森格仑虽凶狠大胆,是一个有权有势的男爵,可是远不及列那狡猾。因此,尽管列那总是用种种方式愚弄和捉弄他,让他受骗上当、吃了很多亏,可他还一直蒙在鼓里,执迷不悟呢。

叶森格仑每次吃了苦头,不仅不会怀疑列那,而且还总认为是自己的命不好,所以仍旧和狡猾、阴险的列那非常要好。

当然,这也是因为叶森格仑的太太海逊德对列那有些偏爱的缘故⁴。这种现象并不少见,当人们没识破一个狡猾的无赖时,反而认为他可怜可爱,总以为应该对他宽恕和大度。

只有猪獾葛令拜,才和列那是真正的表兄弟,而且他是一个十分友爱、十分热情的

表兄,真可以说是世界上最标准的表兄。叶森格仑的弟弟普里摩、狗熊勃仑,也是列那的朋友。此外,列那的朋友还包括和他一样狡猾的猴子匡特洛、乌鸦田斯令、松鼠卢索、野猪波桑,甚至还包括狮王诺勃勒和狮后菲燕儿夫人手下的一些大臣,以及许多其他类似的家伙。

值得注意的是雄猫梯培,他和列那一样的天生狡猾,和列那一样诡计多端。所以猫和狐狸来往打交道时从来就不真诚。

叫向特格雷的公鸡,从不与列那打交道,总是对他处处提防。还有雄狗柯儿脱、蟋蟀罗拜、白颊鸟梅赏治、野兔柯阿尔、麻雀特路恩,也都是同样地与他保持距离。而秃鹫莫弗拉,却总是被列那的花言巧语所迷惑,不过到头来还知道怎样来对付他。

列那的妻子名叫海梅林,列那与妻子、小孩一起住在马贝渡城堡里。

每天,他都要离开马贝渡城堡,到远处去寻觅吃的,来养家活口。他非常馋嘴,贪得无厌,而且吃东西很讲究,喜欢吃好的东西。

下面我们就要看到,为了找寻食物,列那运用了他的全部诡计和智慧非常巧妙地偷盗。并且得寸进尺和头脑发热,甚至危及自己的亲友和动物王国的国王——狮王诺勃勒。

5 第三章 第一次偷鱼 一天,天空灰蒙蒙的,天气非常冷。看到自家的几口橱柜空空的,列那又坐不住了。

海梅林太太坐在大靠背椅上,犯愁地说:“家里什么都没有了,孩子们快要回来了,他们肚子一饿,就会吵着要饭吃,我们应该怎么办啊?”“让我再出去想想办法吧!”

列那长叹了一口气,站起来回答说:“天气不好,我真不知道该到哪儿去?”然而,他还是出去了。因为他可不愿意看到孩子和妻子在他面前饿得哭哭啼啼,他自己更不愿意忍受饥饿的煎熬。

这样,他来到了树林里,东张西望,慢慢地踱着,找了半天,毫无收获。他就向大路走去,大路却被一道篱笆挡住了。

他有些失望地坐在那里。这时候远处吹来一阵带香味的风,把他身上的毛吹得一团糟,使他的眼睛很久都睁不开,他不得不闭着眼睛。但这种飘来的香味却使他突然兴奋起来,他不由得抖了抖被吹乱的毛,扬起头来,向空中乱嗅。他自言自语地说:“难道这是鱼的气味吗?不错,朝我吹来的果真是鱼的香气啊。但是这美味的鱼儿在哪儿呢?”他一跳,跃过了筑在大路旁边的篱笆。

列那的嗅觉和听觉都天生灵敏,目光也天生锐利。很快,他便看到了老远老远有一辆车朝这边较快地开过来,那股香味强烈的腥气一定是从车上发出的。因为那车子开得愈近,他闻得也愈清楚,车上装的果然就是鱼!

6 原来,是鱼贩子们装满了一篓篓的鱼,赶到附近城里的市场上去卖。

这样的机会怎么能放过!列那一秒钟都不迟疑,他急着要将那些香喷喷的鱼弄到手!于是,他脑子马上冒出了一个好主意。

他来到了大路上,那辆载着生鱼的货车还离得非常远。列那赶忙横躺在大路当

中,活像是只死狐狸,他身体柔软松塌,舌头伸到嘴外,双眼紧闭;谁也看不出是真是假。

货车奔驰到了这只“死狐狸”面前,司机只好停下车,鱼贩们也纷纷下车来看是什么东西挡了路。他们看看躺在路上的“尸体”,一个说:“哇,这是一只狐狸呢,还是一只猪獾呀?”“哈哈,是只狐狸!今天我们真走运,还捡到一只狐狸!”

“虽然这是一只死狐狸,但他的皮剥下来还是很值钱的呢。”于是,大家走近,凑上来看着装死装得极像的列那。

他们捏捏他的皮,摸摸他的毛,摇摇他的尾巴,欣赏着他那漂亮的皮毛和他那雪白的颈部。

其中的一个鱼贩说:“这张皮至少值四个法郎。”你是开玩笑吧,我看至少得值五个!而且说不定我还要卖更高的价呢。”快把他好好地搬到货车上,等我们到了城里,卖完了鱼再来剥他的皮,去卖给皮货商人。”于是,两个鱼贩就随随便便地把他扔到鱼篓旁边,又坐到前面驾驶室的座位上去了。

此时此刻,列那是多么兴奋多么开心啊!他在这货车中,可以给一家人弄到一顿丰盛而现成的饭菜啦。

7 他几乎不用移动身子,无声无息地用尖利的牙齿咬破了一只装满鱼的篓子,自己痛痛快快地吃了一顿。转眼间,他至少吃了30条鲑鱼,味道真不错啊。

吃饱了。但是列那当然不会就此罢休,他要充分利用这个机会。他又用牙齿咬开了另外一个鱼篓,这一篓里装的是鳗鱼。

他想,先尝尝看,它们合不合家里人的胃口,不能让老婆和孩子们倒胃口,于是就吃了一条。哇,味道更鲜美!老婆和孩子一定更喜欢。于是,他运用他惯用的手法,叼出了许多鳗鱼,像项链似地绕在脖子上,然后再轻轻地跃出车厢,跳到地面上。

他动作虽然轻巧,但多少还是弄出了一点响声。那两个鱼贩看到货车后跳出一个戴着“鱼项链”的狐狸,还不知道这就是那只死狐狸呢。正在发傻时,列那向他们嘲笑地喊道:“谢谢你们啦,好朋友,但愿上帝保佑你们一路平安。那张狐皮要值六个法郎,所以我还是自己保存起来吧。我给你们留下了些鱼骨头和鱼刺。谢谢你们的鳗鱼啦!”

听到这些话,鱼贩才大吃一惊。原来他们被狡猾的狐狸玩弄了一次。不仅没得到意外之财,反而白白丢掉了那么多鳗鱼和鲑鱼!

当他们停了车子,上气不接下气地去追列那,像去追一个小偷那样,列那早已跑得无影无踪。

不多一会儿,他已经翻过了篱笆。那篱笆保护了他,使追赶的人看不见。那两个鱼贩又气又急,累得坐了下来,好一会儿才回到货车上。

列那一路上不敢停留,跑回去慰问他饥饿的老婆和孩子。

列那回到马贝渡城堡。见到丈夫满载而归,海梅林太太笑8嘻嘻地迎了上去。列那脖子上绕着的这副项链,在她眼里,比什么都迷人!她夸个不停。家里的人谨慎地

把门关好。两个孩子贝斯海和巴勒巴朗士暂时还不会打猎，可是他们已会做菜做饭了，他们马上去生火，把鳗鱼切成小块，用小签子穿成一串串，在火上烧着这些诱人的鱼片。

而海梅林却忙着殷勤地照顾她的丈夫，她打水替他洗跑肿了的腿，并擦净了他那一身美丽的皮毛——那两个鱼贩准备卖五个法郎的皮毛。

第四章 狼为什么变成了修道人 列那这时才感到格外疲劳，他无力地倒到床上，海梅林侍候他舒舒服服地休息，贝斯海和巴勒巴朗士两人在一边高高兴兴地做饭。

正在这时候，雄狼叶森格仑从外面回家，走过这里他马上注意到从厨房里冒出来的烟和香喷喷的气味，因为鳗鱼片快要烤熟了。叶森格仑现在也像几小时之前列那一样，他肚子正饿得发慌。在天寒地冻的日子里，他也找不到什么吃的东西，因此烤鱼的香味特别能刺激他的食欲，使他感到饿得难受。

多么诱人的鱼香啊！他凑近关得紧紧的门，用鼻子狂嗅着喷出来的气味。他不顾一切地嗅着凑着，失去了往日的尊严。

他围绕着房子转了一圈又一圈，可是所有的门窗都关得紧紧的，主人似乎害怕屋里的香气跑掉了。

叶森格仑吸着香气，哈欠连天，一会儿唉声叹气，一会儿喃喃自语，他烦躁地走来走去。最后，他决定去敲门。

“开门，是我啊！”

他不耐烦地喊着：“快开门！”

“谁呀？”其实，列那早已听到叶森格仑在门口呼吸的声响，但他还是故意这样问道。

“好外甥，我是你的长辈，你舅舅啊。”哦，是你呀？我刚才还以为是一个小偷呢，在外面探头探脑打什么主意。”列那高声大气儿地说。

“快开门吧，我要饿死了！”

叶森格仑难受地呻吟着。

“对不起，我暂时还不能开门。”列那一本正经地解释：“我要等修道人吃完了饭才能开门。”“什么修道人？他们是干什么的啊？”叶森格仑惊奇地问。

“怎么，难道还不知道修道院里的那些修道士吗？难道你还不知道我已经入了这个修道会吗？瞧，我的屋子早已经变成了寺院，我们修道院的修道人现在正在这儿修身学道呢。”哦，可不可以让我参观参观你的这个寺院呢？”“不行，”列那说：“这样会妨碍我的道士和道友们，是违反道规的，也是没有礼貌的。”“哦，好外甥，你们吃的什么鱼肉啊？”叶森格仑忍不住问。“这股香味让我更加感到饿得慌呀。”你刚才问什么肉？我们根本没有吃过什么肉呀。”列那惊呼起来：“新鲜的奶酪，大块的肥鱼，那是罗马教皇圣·白诺耳恩赐给我们吃的东西。”好外甥，不管是什么东西，请快快让我尝尝这些鱼吧。

我真是饿极了 ,你应该可怜可怜我啊。”我不是不可怜你 ,但是 ,我还是不能够让你进来。”列那说 ;“随便接待一个不是修道的人 ,这是道规绝对禁止的。

10 难道你不知道吗?”叶森格仑还有什么可说呢?强要进去是不可能的 ,但他不愿放弃进去的念头 ,吃不到那闻起来香喷喷的饭菜 ,他是不会罢休的。因此 ,他坚持道 :“好外甥哪 ,管他什么道规不道规 ,先给我一块充饥吧 ,只要一块就行了。你不知道我饿成什么样子了。给我一小块鱼 ,也算你们修道人行善积德吧!”

“好吧 ,为了你 ,我也顾不到教中的什么清规戒律了 ,我现在就去找一点儿给你吧。”列那说。

他从锅里取出两块鱼 ,首先自己把大的那块一口吃了 ,这难道不该吗?然后他把另外一块小的 ,从门上的小洞里塞了出去。叶森格仑拿到那小块鱼 ,就一口吞下去 ,胃里说不出的舒服 ,食欲也就更旺了。

“记着 ,这一块是修道人送给你的。他们要我告诉你 ,希望你不久之后也能入我们的修道会。”列那说。

“那样就经常有这样的东西吃了吗?”馋嘴的叶森格仑舔舔嘴巴很有兴趣地问 ,“如果我入了你们的修道会 ,你们能马上再给我几块吃吗?”“你当然会受到十分满意的款待 ,有很多很多的鱼让你吃个够!”

狡猾的狐狸回答。“但是此时此刻 ,当你还没有被接受做个修道人之前 ,我不能再给你吃什么东西了。你只有立即入会 ,立刻接受出家人的剃发仪式 ,来表示你的虔诚才行。别再犹豫不决啦 ,为了更好的肉和鱼 ,快来受戒吧。”“要我剃发受戒?!”

叶森格仑惊奇地说。

“是的 ,而且要把头发剃个精光。”列那说。

饥饿而又贪吃的狼终于同意了。

“那好 ,要剃就剃吧 ,剃光了它 ,一定要再给我几块美味 11 的肉呀。”叶森格仑说。

“好舅舅 ,那还用说!”

列那大声喊道 ;“像你这样有身份又高贵和聪明的人 ,而且这样纯洁 ,这样虔诚 ,你肯定很快就会成为这里的院长 !你肯定以后会比我更有道行 ,更有造化。

我已预见到了。”“你是在取笑我吧?”叶森格仑假作谦虚地回答 ;“那么 ,我请求你 ,快快替我举行剃发仪式。我恨不得立刻成为你们的道友呢!”

列那不过是想恶毒地戏弄一下这只平日傲慢自大的狼 ,而叶森格仑呢 ,却急着想吃那几块鲜美的鱼 ,因此只有听之任之了。

列那回到里屋去 ,让这只馋嘴的狼在外面心焦地等候。他端来了一锅在炉子上刚烧好的开水 ,走到门口 ,向叶森格仑下令 :“过来吧 ,这个洞口正是我们的道会特地为剃发受戒开的 ,你必须从这里把你的头伸进来 ,我好替你举行剃头仪式。瞧 ,你马上就可以成为我们寺院中最标准的修道人了。”可怜的叶森格仑顾不得东想西想 ,加上他平时也很信任列那 ,于是便毫不迟疑地从洞口将头伸了进去。一见硕大的狼头伸了进来 ,恶毒的狐狸马上用开水从上面浇下去 ,以为正在受戒的狼被烫得不能忍受 ,大声哀

号跟惨叫。

“列那 ,列那 ,痛死我了 !剃头发为什么这么痛啊 ?列那 ,列那 ,我实在受不了啦 !”

但残忍的狐狸还是将一桶开水全部淋光了。

叶森格仑虽然没有被烫死 ,但已烫得焦头烂额 ,好不容易把头缩了回去 。这时候 ,狡猾的狐狸还在鼓励他忍受这种折磨 ,自己却隔着墙开心地笑着 ,当然他不敢笑出声来。

12 列那接着又对受害者布置 :现在 ,你同我们寺院里的修道人一模一样了。下一步 ,让我们谈谈今夜你在外面露宿的事了 ,教规规定 ,今晚是一个考验的夜 ,也是神的要求。”叶森格仑摇着他那被烫得皮开肉绽的头 ,无可奈何地叹了口气说 :“应该做的就做吧。”然而 ,列那并不就此罢休 ,他还打算再无情的戏弄下去 ,因为他在捉弄人、折磨人之中感到了一种满足 ,他天生把快乐建立在别人的痛苦之上。

第五章 叶森格仑钓鳊鱼叶森格仑被烫得非常惨 ,痛得不停地呻吟 ,在列那的门口团团转着。列那这才从边门走了出来 ,上前去“安慰”他。列那假惺惺地说道 :“好舅舅 ,你瞧 ,我是多么爱护你啊。我不忍心让你一个人孤零零地熬这漫漫长夜。如果有我和你作伴 ,也许你会感觉时间过得快些。”叶森格仑被折磨得再也没有回答的气力 ,他叹了口气 ,自言自语地嘟囔着。他身体颤抖 ,开始怨恨自己了。

于是 ,狐狸和狼 默默地在夜色里向前慢慢走去。他们来到了附近的一口池塘边。天气十分寒冷 ,池塘已经结冰 ,冰面上有一个洞。那是乡下人领牲畜来这里喝水的一个洞 ,列那看看这个现成的洞 ,它旁边还留着一只用来提水的吊桶。

“这真是钓鳊鱼的好地方。”列那好像在对自己讲道。

贪吃的念头往往还真是起作用 ,叶森格仑一听到这句话 ,13 马上忘记了受戒烫伤的痛苦 ,主动提出 :“用什么法子才能够钓到鳊鱼呢 ?”他问。

列那指着吊桶说 :“用这个桶系上一根绳子 ,然后把它沉到池塘底等待。捕捉你所尝过的那种鳊鱼要有耐心 ,你必须等很久很久 ,才能拉上满桶肥大、鲜美的鳊鱼来。”“让我去试试看吧。”叶森格仑虽痛苦 ,还是有气无力地自告奋勇。

“好舅舅 ,听我说 ,如果你想钓鱼 ,就钓吧 !我决不向其他修道人提起 ,他们也不可能知道你破坏今夜必须实行的绝食戒规。”列那说 ;“问题是 ,这深更半夜的 ,我们找不到需要的绳子来系吊桶 ,吊桶也就不能放到水里。我手头这几根细麻绳不管什么用。”“没关系 ,我有办法。”叶森格仑说。“列那 ,你把吊桶捆在我的尾巴尖上 ,我宁愿这样蹲在这里 ,等吊桶里装满了鳊鱼就把桶拉上来。这样做 ,保险没有人能夺走我们到手了的鳊鱼。”列那听了又得意又暗自好笑 ,他二话没说 ,把吊桶紧紧地捆在叶森格仑的尾巴上 ,叶森格仑坐在冰上 ,吊桶垂到水里了。然后 ,列那走到远处 ,躲进灌木丛里。他蹲在灌木丛里 ,双手捧着脸 ,一边在打盹 ,一边在监视着这只可怜的狼。

深夜里 ,雾气愈来愈大了。叶森格仑尾巴上吊桶附近的水 ,逐渐地被冰冻住了。可怜的叶森格仑渐渐地觉得吊桶越来越重 ,开始他还以为是正在装鱼。后来 ,冰结厚

了,连他的尾巴都不能动弹了,他这才慌了,大声发出求救的哀号。

他惊叫道：“列那啊,吊桶满了,我动都不能动了。装得太多了,你快来帮助我啊。太阳升起来后,再耽搁下去就会有危险啊。快救救我呀!”

14 但是,回答他的却是列那的一阵嘲笑声。他居然教训道：“贪心不足的家伙就该尝尝苦头!”

天渐渐亮了,人们起床外出了。附近一位富有的绅士,通常很早就动身去打猎,他已经在四处寻找猎物。他骑在马上,他的猎狗奔在前面,很快便向池塘冲去,于是那里一片嘈杂吼叫声。

绅士的手下纷纷叫道：“是狼,是狼。打死他,打死他!”

人人都争先恐后,猎狗奔在最前面引路,绅士更是一马当先。

嘈杂的声音一传来,叶森格仑便什么也不顾地企图挣脱冰封想溜走。

绅士跳下马,跑向前去,高举着剑去刺杀已被猎狗团团包围住的狼。但是,他踏上冰面没有站稳,不小心一滑,一剑刺去,不仅没有戳穿狼身,反而碰巧把冻牢在冰里的狼尾巴割断了,让狼得以自由脱身了。

叶森格仑顾不得痛,他把身子一纵,往前直蹦,终于摆脱了猎狗们的追逐。但是,他从此丢掉了那条尾巴,还脱落了一身的棕毛。

叶森格仑心身都极其痛苦,因为他从此以后再没有了美丽的尾巴。

终于,他开始疑心是不是他的外甥列那在戏弄他。这一疑心,反而让他更感痛苦。

15 第六章 叶森格仑撞钟列那骗了人害了人还面不改色心不跳,他让叶森格仑相信在池塘上遭到灾难是由于自己运气不好。首先,他没想到夜里太冷,会结冰冻住他的尾巴;其次,猎人来得太突然了,列那确实措手不及,否则他是一定要来解救自己的舅舅的。面对着这样多的猎狗和这么多全副武装着的猎人,他又有什么法子呢?叶森格仑听了,觉得这些解释还合乎情理。是啊,在那种情况下,即使列那牺牲了他的生命,对自己也是无济于事的。

刚才他很想去看列那无情无义,危险关头不顾自己的舅舅。

可是,当他想到列那对钓鱼没有兴趣,在黎明时睡熟了,是很难避免的事,难道不应当原谅他吗?叶森格仑念念不忘的是应该给修道人吃的鳗鱼片。他从来没有吃到过这样好吃的东西,他真希望马上就吃到。于是,他忘记了所受到的痛苦,又纠缠着列那,提醒他兑现许下的诺言。

他说：“我现在已经受戒剃发,已经准备好了加入你们的教会了。列那,还要等什么呢?应该马上享受到一个修道人时时能享受到的美餐了。”列那说：“别急嘛,好舅舅,还有最后的一个条件,现在让我给你谈一谈。”还有条件?你快说呀!”

“你打过钟吗?”你是问打钟?我又不是守门人,哪打过什么钟啊?”叶 16 森格仑不耐烦地说。

“不错,真正的修道人应该会打钟。你虽没打过钟,但很容易,一学就会,只要试一试就行了。我们寺院的钟楼上有几座钟,你有足够的时间来试试。”狼说：“那好吧,试

试看吧。我想这并不很难吧？”列那不慌不忙地说：“对你来说，这的确不算一回事。你勇敢能干，有力气，又聪明，你当然有条件在极短的时间里做好，而别人连学会都感到困难，哪敢说试就试呢！”

但叶森格仑追问：“这次做完之后，我总该成为修道人，不会再有别的条件了吧？”列那拍拍他的肩说：“放心吧，没问题了。”那么，赶快行动吧！”

当时，寺院里空无一人，修道士们都远在田野里散步或在小房间里念经，钟楼附近寂静无声。

“听着，”列那指着钟楼上垂下的绳子说：“瞧着，好舅舅，其实很简单，只要轻轻地有节奏地拉动这些绳子，钟马上就会响，你最后一个仪式也就完成了。”叶森格仑打量着这些绳子，说：“为了保险起见，你干脆把我的脚系在这绳子上吧。这样，我打钟的时候，才不至于让绳子从手中滑掉。”列那说：“啊呀，这真是一个好主意，你不说我都还没有想到。好舅舅，你还算得上是一个了不起的发明家呢。现在让我把你的两只前脚捆在两根绳子上，你轮流地蹬绳子，钟响起来不就更有节奏吗？这个试验一定会成功的。另外，在你打钟时，我会在外面放哨的，以防附近的老百姓来打扰你。”列那三下五除二，紧紧地捆住了叶森格仑的两只前脚。然而，叶森格仑用力地蹬着绳子，可是却敲不响钟。这时候，列那偷偷地溜了出去。叶森格仑满头大汗，但他还是继续用尽力气蹬着拉着，由于钟太沉重，于是绳子反弹，他被提到空中。

他开始发慌，认为会抛向空中再也无法回到地面上了。可是，绳子绷紧后，又一松，他就往下掉了。慢慢地，一只钟发出了轻微的响声，随之另一只钟又响了，终于所有的钟一齐响起来，随着狼被绳子拉着一上一下而形成的不和谐的合奏。很快全部钟都响了，而且声响又乱又大。

不一会儿，附近的人都被惊动了，他们都围了过来。

列那抓紧时间把头伸进门里，假装着急地喊道：“快跑，快跑哇，我们会被他们抓住弄死的。”说完，列那一溜烟跑了。可怜的叶森格仑呢，两脚却被绳子死死地绑住，他以为跑不了啦。碰巧这时，绳子一断，他从空中摔到地上，这一跤跌得他够呛！然而，来不及喊痛，他疯狂地挣脱了绑在脚上的绳子，张牙舞爪，准备拼命，因为不拼命他被抓住也是一死。包围他的人，在狼的疯狂面前，迟疑了一下，给了他逃生的机会。他逃脱了，可在地上留下了不少的狼毛，还有一点儿血淋淋的皮。

这时候，他才清醒过来，他对列那深恶痛绝，这时候他才意识到他所受的一切苦难都是列那一手造成的。

叶森格仑总算不再迷迷糊糊了，是列那骗他耍他，使他遭殃，故意叫他去冒险，而列那自己却溜之大吉了，毫无损失。

叶森格仑带着一身的伤痛和血污，一跛一拐地往回走，他发誓要报仇，要找狡猾阴险的狐狸算账，他坚信他以后会找到机会的。

可是，在路上由于他一直没有再吃到鱼肉，他又痛又饿，昏倒了……18 第七章
列那可以染布吗列那把叶森格仑害得那么悲惨，他当然知道他非常恨他。

几个朋友也曾经来向他透露过狼的复仇计划。狐狸非常心虚,整天待在家里。顺便他也好利用在家这段时间管教一下自己的孩子们,给他们上一些有用的课。同时他把马贝渡城堡修理加固,以防袭击。在相当长的一段时间内,他还感到生活得愉快和安定。

但是,久而久之,他又开始感到不安分了,厌倦这种过于安静的日子了,另外,对于海梅林精心做成的那些干粮,吃的时间长了他当然也感到不满足。他又开始想吃点儿鲜嫩的母鸡了。于是,他打了个呵欠,伸了伸懒腰,然后向夫人说要出去。

海梅林一听大声说:“亲爱的,你一定要出门我从不阻拦,但你要格外谨慎啊!叶森格仑的怒气还未消,他还在外面等着找你报仇雪恨呢。千万不要落到他手中啊!”

列那向她发誓,决不会粗心大意。再说家里补充些食物也确有必要,于是全家人看着他走出了大门。

叶森格仑呢,他始终没有离开过马贝渡城堡附近,他在城堡的周围,侦察着列那的动向,以便寻找机会抓住这只狡猾的狐狸狠狠地教训他一顿。他越想越恨,整夜不眠,而且饮食也不好,脾气变得坏透了。他对列那的仇恨,不但没有因为时间的流逝而减少,相反与日俱增。他想,仅是惩罚他一顿是不解恨的,一定要杀死他才甘心!

19 一天又一天,正当他守候得有点儿疲倦时,他不由得想起了家中的海逊德太太和孩子们,他们一定也很惦记他,他忽然想要回家去。正当他起身准备暂时离开仇人的房前时,突然看见大门轻轻地推开了,列那往外探头探脑,像是想要出来。

叶森格仑马上振作了起来,想到复仇的机会就在眼前,狼禁不住兴奋得发抖。他潜伏在树丛里,等时机一到,就跳出来动手。他自言自语地说:“到底是等到你了。我断尾的痛苦,我打钟时受到的折磨,还有你给我造成的一切灾难,我都要你统统偿还!”

然而,列那是诡计多端的,他知道立即笔直地向前走去,肯定会落入狼的袭击圈内,所以他关上门后,便小心地紧贴着墙壁走,绕着屋子先兜了一个圈子见机行事。

见狐狸久久地不走近树丛,狼有点儿沉不住气了。本来他可以继续隐藏在树丛里,到时候再跳出来,出其不意地抓住列那,可现在他害怕失去机会,于是从潜伏地方钻出来,拔腿就去追狐狸。听到附近呼呼的声音,狐狸竖起耳朵,立刻明白仇人追来了!于是追逐开始了。

列那睡得好,吃得好,得到了好几天充分的休养。现在一呼吸到大自然的新鲜空气,头脑特别地清醒,精神抖擞地在前面飞跑。

恰巧相反,叶森格仑已经变得很疲劳,加上一直吃不好,又长期露天守候空等,因此他根本不像平时那么雄壮勇猛。可是,满肚子的气愤和复仇的怒火使他鼓起劲来冲上去。他紧紧地沿着列那的踪迹穷追不舍。

列那跑起来故意让人捉摸不定,他不时改变路线,当人家以为他在这儿时,他却出现在那里,刚刚看到他在右边大路上20 飞奔,转眼间失去踪影,仿佛钻进了一个地洞,使得叶森格仑又急又躁,无法知道他究竟逃到了哪里。幸亏叶森格仑很快又重新找到

了列那的足迹，于是又继续穷追。就这么追呀追呀，到底是狼身大力不亏，而狐狸却弱小得多，列那渐渐感到体力支持不住，以为这下子完蛋了。他灵机地一动，突然掉转头来，向右面一跳，朝着一栋房子跑去。那栋房子门前堆放着许多装满颜料的大木桶。列那一跃身子，原本打算越过木桶进入室内，躲到那所似乎无人在内的屋子里去。然而一路上拼命的狂奔已经令他精疲力竭，他跳得不够远，正好不偏不斜地跌进一个颜料桶里。他淹没在颜料里，感到呼吸困难，气味刺鼻，难受得眼泪直流，他打喷嚏，咳嗽。响声惊动了正在染布的工人。听到了列那在桶中挣扎所引起的响动声后，这个工人放下手中的一块布料走了过来。

他说：“谁呀？哦，是你呀。你在里面干什么呢？”列那这时反而镇定下来，并不感到惊慌。

“师傅，我路过这儿，见到你在配颜料，我就忍不住想帮帮忙。我是染匠出身，懂得这一行的一点儿祖传诀窍。因此就情不自禁地要到桶里来看看。而且，我一看就手痒，于是没有征得你的同意，我就照我的经验把染料调配好了。瞧，我这不是正在用身体搅拌吗？哦，行了。老师傅，请帮忙把我拉出来吧。”虽然染布工人并不愿意他擅自行事，也不买他所谓诀窍的账，更不稀罕人家来传授什么经验，把身体浸在染料中来改善质量，这种做法他只会半信半疑，但他一贯为人忠厚，还是二话没说便把列那拖出了木桶。”多谢多谢。我那个配染料的诀窍，以后一定给你送来，对于你在这儿为我所做的一切，我表示万分感谢！”

说完，染得一身黄色的列那拔腿逃走。这一场虚惊或多或少让他心神不定，他一下子几乎把叶森格仑忘了。

可正当他走到一座篱笆的转角地方，不巧冤家路窄，他俩正好面对面地碰上了。

列那来不及躲避，想不到叶森格仑却很有礼貌地向他点头打招呼。他说：“您好，尊敬的客人，非常欢迎你到我们这里来。我从没见过这样华美的皮毛，这样耀眼的颜色。请问你是从哪个国家来的？”列那这才明白是黄色的颜料已经使自己变了模样。他马上对答如流：“哦，我是从英国来的。到你们这里后，我真不走运，丢了演奏和伴舞用的大弦琴。我一直靠拉琴生活，现在叫我怎么办啊？”叶森格仑说：“你可以演奏大弦琴，我肯定你还会唱歌吧？这可是一个了不起的职业。行，我可以帮助你。可是你也得帮我一个忙。”列那很想早一点儿脱身，以免被识破，于是说：“甘愿效劳，请快讲。”你来的路上，有没有碰到一个赭色毛皮的小个子？他当然和你大不相同。他长得丑陋矮小，而你却生得英俊漂亮，你是满身黄色，而他却长着赭色的毛，看起来你对人亲切诚恳，而他却对人却很诡诈卑鄙。”根本没有见过这样的人物。”列那一口咬定地说，但心里发虚。

“可恨的坏东西！又被他逃走了。”叶森格仑咬牙切齿地说：“我原以为这次报仇会万无一失，想不到居然让他溜掉了！”

看来今天只好暂时收场了。”狐狸摇摇头，表示同情，为他感到遗憾和惋惜。

“你懂大弦琴吗？”狐狸找到了个谈话的话题，想转移狼 22 一心报仇的念头。

狼说：“哦，跟我来。我带你去一户人家，他家里有一把，每逢节日的夜晚，我总是听见那大提琴演奏的声响。我相信那一定是一把好琴，因为它奏出来的声音非常好听。”这样他们大步地向前走去，叶森格仑带着列那来到他认识的一栋屋前。透过开着的窗户往里望，他们看见离烟囱不远的地方挂着一把大弦琴。

叶森格仑说：“你看见了吗？去拿吧。”列那装着胆怯地说：“我可没有这个胆量。”狼不屑地瞟了他一眼，说：“胆小鬼。你想让我替你去拿，是吗？”列那马上高兴得大声说：“那太好啦，那太好啦！”

叶森格仑想在这个外国客人面前露一手，表现一下他的勇敢、敏捷和诚心。他毫不犹豫地窗口一跳，进了房子里。

不料，在床下一只独眼大狗正在睡觉。大狗被惊醒后扑向叶森格仑，一场狗与狼你死我活的恶斗就这样展开了。房主人听到了他们的声响，立即拿起棍棒跑来参加战斗，援助他的狗。

叶森格仑被打得招架不住，从屋里逃了出来时，已是半死不活了。

这一次吃亏，他虽没有理由归罪列那，但是他很懊恼，新伤老伤使他更恨列那了。

当他用尽力量逃到外面找那个来自英国的大提琴家来寻找安慰时，他早已经不在了。从此以后，他们很长一段时间再也没有相互见过面。

23 第八章 几乎遭到列那毒手的白颊鸟冒了这次险后，列那的胆子更大，心肠更狠，手段也更狡猾了。有一天，他很早地就起床了。他出门很早，并不是因为阳光照耀着大地，激起他出去散散心的雅兴，而是他的食欲刺激他外出找食物。

他漫无目的地四处找早点。穿过田野的时候，他忽然望见在一棵柏树的顶枝上，站着一只和蔼的白颊鸟。那棵柏树的树干上有一个洞，那肯定是白颊鸟在洞里造的窠，说不定还有鸟在里面孵蛋哩。

列那很快地计算好了行动的方案。

他大大方方地问候道：“早上好，太太，见到你我感到非常快乐。你为什么不下来，同我拥抱一下呢？”白颊鸟却毫不客气地回答说：“列那，我老实告诉你吧，稍微有头脑的人都不会接受你的邀请。因为你的为人，我们大家都很清楚，你对鸟类和其他许多朋友耍的种种阴谋诡计，越来越多的人明白了，不会再上当受骗了。列那，谁也不会信任你，更不会和你拉亲戚关系。实际上，魔鬼已经使你变成了心地极坏的家伙。像你这样处处害人骗人捉弄人的人，怎么会得到别人的信任呢？”尽管说得这么痛快直爽，列那还是不甘心，他变换了一副亲切的笑容，用最温和的口气回答说：“亲爱的梅赏治太太，难道你忘记了，你儿子还是我的干儿子哩，这是你我亲口议定 24 的。虽然你不愿意提它，可那的确是你托付给我作干儿子的！”

所以我们之间的关系已是不可否认的亲戚关系了。这种关系在我看来是十分宝贵的。除了这个堂堂正正的理由之外，你难道不知道我们王国最近发布的命令吗？让我来告诉你吧，狮子诺勃勒也就是我们的国王，坚决主张无论兽类还是鸟类，只要在一个王国就应当和睦。他还提出了和平共处的好办法，在他所属的领地内，战争已经停

止。所有的属国都表示要服从他的命令。但愿这样永远太平下去。因此,我们彼此间也不必再有什么怀疑跟恐惧。动物王国的一切兽类鸟类,不分大小强弱,都欢欣鼓舞,我们从此可以安居乐业了。”梅赏治说:“列那,你对我所讲的这些,听起来确实动人,你还是和别人去行这个早晨的接吻礼吧。我呢,不准备下来,也不准备上你的当,因为我肯定你是在打我的坏主意。”列那接着说:“好太太,你是很善于也习惯于怀疑人家的,但你怀疑错了。怎样才能让你相信呢?这样吧,既然你对我有这样多的顾虑和害怕,那我就闭着眼睛和你拥抱好不好?”这个听起来诚恳的建议似乎令梅赏治有点动心了。她说:“哦,既然这样,看来我不答应是不礼貌了,好吧,我马上下来。”当她跑下树干,向列那走去的时候,叼了一大把青苔和树叶。狐狸闭着眼睛,等候她去接吻,她用青苔轻轻地触动列那的胡须,使他发痒。这时候,狠毒的狐狸以为立刻可以捉住梅赏治了,他迅速地张开嘴一咬,可咬到的只是满嘴的青苔和树叶,他哇地一声连吐都吐不及。

梅赏治站在不远处讽刺地笑着。

她说:“看啊,列那,这就是你刚才所讲的和睦。真是滑稽可笑,我早就知道你的发誓和行为只不过是一场表演。”²⁵狡猾的狐狸仍镇定地回答说:“亲爱的,刚才是开玩笑,我想你也会理解的。好,重新开始,可是这次我们一定要正正经经地接吻了。”梅赏治也大度地说:“那好吧,请你再闭上一次眼睛。”他以为她从对面来,她却从侧边来了。他狠狠地向前开口一咬,满以为可以捉到了,但是又落了空,原来她闪在旁边,而且很快张开翅膀,飞回到了树枝上。

她哈哈地笑着说:“你还有什么表演吗?如果刚才我不小心,就成了你的口中食。要叫我信任你,除非西边出太阳!”

列那说:“你难道不懂吗?你这样多疑,这样的不友好不顾亲戚关系,我就是要罚你一次啊。都是你疑神疑鬼、胡思乱想造成的,我才不是你想的那样的人呢!不信再来试一次吧。”

俗话说事不过三,好太太,别担心,难道我不是你孩子的干爹吗?凭我跟干儿子的关系,你也丝毫不用害怕,听,这不是干儿子正在树洞里叫吗?可惜我不能上去看他们。为了巩固我们的亲戚关系,让我们来一次接吻吧。别再怀疑我,下来吧。”梅赏治太太却动也不动地坐在树枝上,听花言巧语的狐狸讲着,她只是冷笑。她本来不笨,也从轻举妄动,她早已经把狐狸看透了,所以列那费尽口舌都毫无作用。

正当这时,一群猎人带着许多猎狗从那儿经过,他们远远地看到了列那,便立刻喊道:“狐狸,狐狸,抓狐狸啊!”

号角跟喇叭立刻响成一片,猎人们拍马加速飞奔而来。

列那看到大祸临头,不敢耽搁,连忙逃走,连梅赏治回答他的话也顾不上听了。梅赏治在树上追着喊道:“列那,我相信了,我现在相信你了。请你等着我,我这就下来和你接吻。但你为什么要跑啊?这些全副武装的人是干什么的哟?你刚才所讲的和平共处这么快就被改变了吗?”²⁶列那逃命,边回头叫道:“梅赏治太太,追过来